

Programa de la USAID No. 522-0410

USAID Program No. 522-0410

**SPECIAL OBJECTIVE GRANT AGREEMENT
(CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESPECIAL)**

**BETWEEN
(ENTRE)**

**THE REPUBLIC OF HONDURAS
(LA REPUBLICA DE HONDURAS)**

**AND
(Y)**

**THE UNITED STATES OF AMERICA
(LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA)**

**FOR
(PARA)**

**HURRICANE RECONSTRUCTION PROGRAM (HRP)
(PROGRAMA DE RECONSTRUCCION POR EL HURACAN (HRP))**

**Tegucigalpa, Honduras
9 de junio de 1999**

Convenio de Donación de
Objetivo Especial No. 522-0410

Fecha 9 de junio de 1999

Entre

La República de Honduras ("Donatario" o
"GdeH"), actuando por medio de la
Secretaría de Finanzas,

y

Los Estados Unidos de América actuando
por medio de la Agencia para el
Desarrollo Internacional ("USAID").

ARTICULO 1

Propósito

El propósito de este Convenio de
Donación de Objetivo Especial
("Convenio") es establecer el
entendimiento de las partes arriba
nombradas ("Partes") acerca del Objetivo
Especial y actividades aquí descritas.

ARTICULO 2

Objetivo Especial y Resultados

Sección 2.1 Objetivo Especial

Las actividades descritas en este Convenio
servirán para ejecutar el Objetivo Especial
("Objetivo") de la unión USAID/Gobierno
de Honduras (GdeH) de "Necesidades
*Críticas de Reconstrucción por el Huracán
Alcanzadas*".

Special Objective
Grant Agreement No. 522-0410

Dated June 9, 1999

Between

The Republic of Honduras ("Grantee" or
"GOH"), acting through the Ministry of
Finance,

and

The United States of America acting,
through the United States Agency for
International Development ("USAID").

ARTICLE 1

Purpose

The purpose of this Special Objective
Grant Agreement ("Agreement") is to set
out the understanding of the parties named
above (the "Parties") about the Special
Objective and activities described herein.

ARTICLE 2

Special Objective and Results

Section 2.1. Special Objective

The activities described in this Agreement
are to achieve the joint
USAID/Government of Honduras (GOH)
Special Objective ("Objective") of
*"Critical Hurricane Reconstruction Needs
Met."*

Sección 2.2 Resultados

Las actividades que se llevarán a cabo bajo este Convenio se agrupan por componente con los resultados específicos a ser obtenidos asignados a cada componente. Se podrán agregar periódicamente componentes adicionales mediante una enmienda formal a este Convenio. Los resultados a ser obtenidos son enumerados abajo por componente e identificados en lo sucesivo, colectivamente, como los "Resultados". Para alcanzar el Objetivo, las Partes acuerdan laborar conjuntamente para obtener los Resultados. El Marco de Resultados, incluido como el Adjunto I al Anexo I de este Convenio, enumera los Resultados por componente y los indicadores específicos a ser usados para evaluar el progreso para alcanzar el Objetivo y los Resultados.

(a) **Componente No. 1: Actividad de Reconstrucción de Emergencia de Caminos y Puentes (identificada en lo sucesivo como la "Actividad RECAP")**

(1) Las actividades bajo el Componente No. 1 serán dirigidas al más alto nivel para obtener el resultado intermedio de primer nivel de *Actividad Económica Reactivada* (identificado en lo sucesivo como el "IR 1.1").

(2) Para lograr el IR 1.1, la USAID y el Donatario buscarán lograr el siguiente resultado de segundo nivel:

Resultado 1.1.1 Caminos y Puentes Rurales Rehabilitados

Section 2.2. Results

The activities to be undertaken under this Agreement are grouped by component with each component assigned specific results to be achieved. Additional components may be added from time to time through an amendment to this Agreement. The results to be achieved are listed below by component and are referred to herein, collectively, as the "Results." To achieve the Objective, the Parties agree to work together to achieve the Results. The Results Framework, included as Attachment 1 to Annex I to the Agreement, lists the Results by component and the specific indicators to be used to assess progress toward achieving the Objective and Results.

(a) **Component No. 1: Emergency Reconstruction of Roads and Bridges Activity (referred to herein as the "RECAP Activity")**

(1) The activities under Component No. 1 will be directed at the highest level at achieving the first-level intermediate result of *Economic Activity Reactivated* (referred to herein as "IR 1.1").

(2) To achieve IR 1.1, USAID and the Grantee will seek to accomplish the following second-level intermediate result:

Result 1.1.1 Rural Roads and Bridges Rehabilitated

Resultados adicionales podrán ser mutuamente acordados por las Partes en una fecha posterior. El Objetivo y los Resultados arriba establecidos en las Secciones 2.1, y 2.2, respectivamente, no podrán ser cambiados excepto a través de una enmienda formal a este Convenio.

Sección 2.3. Descripción Amplificada

El Anexo I adjunto, "Descripción Amplificada", y sus Adjuntos amplían el Objetivo y los Resultados antes mencionados y describen las actividades que se llevarán a cabo bajo este Convenio. Componentes adicionales y las actividades respectivas podrán ser acordados mutuamente por las Partes en una fecha posterior. Dentro de los límites de las definiciones anteriores del Objetivo en la Sección 2.1 y los Resultados en la Sección 2.2, el Anexo I y sus Adjuntos podrán ser cambiados mediante acuerdo escrito de los representantes autorizados de las Partes sin enmienda formal a este Convenio.

ARTICULO 3

Contribución de las Partes

Sección 3.1 La Contribución de la USAID

- a) La Donación. Para alcanzar el Objetivo establecido en este Convenio, la USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda Exterior de 1961, y sus enmiendas, por este medio dona al Donatario bajo los términos del Convenio la cantidad no mayor de UN MILLON CUATROCIENTOS MIL DÓLARES ESTADOUNIDENSES (\$1,400,000) (la "Donación")

Additional Results may be mutually agreed upon by the Parties at a later date. The Objective and Results set forth above in Sections 2.1, and 2.2, respectively, may not be changed except by formal amendment of this Agreement.

Section 2.3. Amplified Description

The attached Annex I, "Amplified Description", and its Attachments amplify the above Objective and Results and describe the activities to be undertaken under this Agreement. Additional components and the respective activities may be mutually agreed upon by the Parties at a later date. Within the limits of the above definitions of the Objective in Section 2.1 and the Results in Section 2.2, Annex I and its Attachments may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties without formal amendment of this Agreement.

ARTICLE 3

Contributions of the Parties

Section 3.1. USAID Contribution

- a) The Grant. To help achieve the Objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of the Agreement not to exceed ONE MILLION FOUR HUNDRED THOUSAND UNITED STATES DOLLARS (\$1,400,000) (the "Grant").

b) Total Estimado de la Contribución de la USAID. El total estimado de la contribución de la USAID para alcanzar el Objetivo será de CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES ESTADOUNIDENSES (\$50,000,000), el cual será provisto en incrementos. Los incrementos subsiguientes estarán sujetos a la disponibilidad de fondos para este propósito a la USAID, y al mutuo acuerdo de las Partes de proseguir, al momento del subsiguiente incremento.

b) Total Estimated USAID Contribution. USAID's total estimated contribution to the achievement of the Objective will be FIFTY MILLION UNITED STATES DOLLARS (\$50,000,000), which will be provided in increments. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose, and the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed.

c) Si en cualquier momento la USAID determina que su contribución bajo la Sección 3.1(a) excede la cantidad que razonablemente pueda ser comprometida para alcanzar el Objetivo, Resultados o actividades durante el presente o el siguiente año fiscal de los Estados Unidos, la USAID puede, mediante notificación escrita al Donatario, retirar la cantidad excedida, reduciendo de ese modo la cantidad de la Donación establecida en la Sección 3.1(a). Las acciones tomadas en conformidad con esta subsección no modificarán el total de la contribución estimada de la USAID establecida en la Sección 3.1(b).

c) If at any time USAID determines that its contribution under Section 3.1(a) exceeds the amount which reasonably can be committed for achieving the Objective, Results or activities during the current or next United States fiscal year, USAID may, upon written notice to the Grantee, withdraw the excess amount, thereby reducing the amount of the Grant as set forth in Section 3.1(a). Actions taken pursuant to this subsection will not revise USAID's total estimated contribution set forth in Section 3.1(b).

Sección 3.2 Contribución del Donatario

a) El Donatario conviene en proporcionar o hacer que se proporcionen los fondos tal como se muestran en el Anexo 3 al Anexo I de este Convenio, titulado "Presupuesto Ilustrativo en Moneda Local del Objetivo Especial," y todos los demás recursos requeridos para

SECTION 3.2. Grantee Contribution

a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided the funds shown in Attachment 3 to Annex I to this Agreement, entitled "Illustrative Local Currency Special Objective Budget," and all other resources required to complete, on or before the Completion

completar, en o antes de la Fecha de Terminación, todas las actividades necesarias para alcanzar el Objetivo y los Resultados. Estos fondos serán adicionales a los provistos por la USAID, y por cualesquiera de los otros donantes identificados en el Adjunto 2 al Anexo I de este Convenio, titulado "Presupuesto Ilustrativo del Objetivo Especial."

Date, all activities necessary to achieve the Objective and Results. These funds shall be in addition to those provided by USAID, and by any other donors identified in Attachment 2 to Annex I of this Agreement entitled "Illustrative Special Objective Budget."

b) Los recursos proporcionados por el Donatario en lempiras no serán menores del equivalente de DOS MILLONES CIENTO MIL DÓLARES ESTADOUNIDENSES (\$2,100,000). El valor de esta contribución será calculado usando el tipo de cambio de referencia establecido en la Resolución No. 337-6194 del Banco Central de Honduras en efecto en la fecha de firma de este Convenio. El Donatario reportará por lo menos trimestralmente sobre su contribución en efectivo en un formato acordado con la USAID y establecido en una Carta de Ejecución.

b) The Grantee's cash contribution will not be less than the Lempira equivalent of TWO MILLION ONE HUNDRED THOUSAND UNITED STATES DOLLARS (\$2,100,000). The value of this contribution shall be calculated using the reference exchange rate as set forth in Resolution No. 337-6194 of the Central Bank of Honduras in effect on the date of signature of this Agreement. The Grantee will report at least quarterly on its cash contribution in a format to be agreed upon with USAID and set forth in an Implementation Letter.

ARTICULO 4

ARTICLE 4

Fecha de Terminación

Completion Date

a) La Fecha de Terminación, que es el 31 de diciembre del 2001, o cualquier otra fecha que las Partes conviniesen por escrito, es la fecha que las Partes estiman que todas las actividades necesarias para alcanzar el Objetivo y los Resultados habrán sido completadas.

a) The Completion Date, which is December 31, 2001, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all the activities necessary to achieve the Objective and Results will be completed.

- b) A menos que la USAID acordase lo contrario por escrito, la USAID no emitirá o aprobará documentación que autorice el desembolso de la Donación por servicios prestados o por bienes suministrados después de la Fecha de Terminación.
- c) Las solicitudes de desembolso, acompañadas por la documentación de apoyo necesaria establecida en las Cartas de Ejecución, deberán ser recibidas por la USAID a más tardar nueve (9) meses a partir de la Fecha de Terminación, o en cualquier otro período que la USAID acordase por escrito antes o después de dicho período. Después de tal período, la USAID, en cualquier momento, puede dar notificación escrita al Donatario y reducir la cantidad total de la Donación o cualquier parte para la cual no se hayan recibido antes de la fecha de expiración de dicho período, solicitudes de desembolso, acompañadas por la documentación de soporte necesaria establecida en las Cartas de Ejecución.
- b) Except as USAID may otherwise agree to in writing, USAID will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for services performed or goods furnished after the Completion Date.
- c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, are to be received by USAID no later than nine (9) months following the Completion Date, or such other period as USAID agrees to in writing before or after such period. After such period USAID, at any time or times, may give notice in writing to the Grantee and reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, were not received before the expiration of such period.

ARTICULO 5

Condiciones Previas al Desembolso

ARTICLE 5

Conditions Precedent to Disbursement

Sección 5.1 Primer Desembolso

Section 5.1. First Disbursement

Previo al primer desembolso de la Donación, o a la emisión por parte de la USAID de la documentación necesaria para efectuar los desembolsos, el Donatario suministrará a la USAID, a menos que las Partes acordaren lo contrario por escrito, en forma y abstancia satisfactorias a la USAID:

Prior to the first disbursement under the Grant, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID in form and substance satisfactory to USAID:

a) Una opinión del Procurador General de la República u otro consejero legal aceptable a la USAID, que este Convenio ha sido debidamente autorizado y/o ratificado por, y ejecutado en nombre del Donatario, y que constituye una obligación válida y legalmente exigible del Donatario de conformidad con todos sus términos;

a) An opinion of the Procurador General de la Republica or other counsel acceptable to USAID that this Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed on behalf of the Grantee, and that it constitutes a valid and legally binding obligation of the Grantee in accordance with all of its terms;

b) Una declaración en nombre de la persona encargada o que representa al Donatario especificada en la Sección 7.2, y de cualquier representante adicional, junto con una muestra de la firma de cada persona especificada en dicha declaración;

b) A statement in the name of the person holding or acting in the office of the Grantee specified in Section 7.2, and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement;

siempre y cuando, sin embargo, que esta Sección 5.1 no sea aplicada a acciones tomadas directamente por la USAID en relación a contratos de personal u órdenes de compra a ser financiados bajo los rubros de Administración de la Actividad y Asistencia Técnica y de Evaluaciones y Auditorías en el presupuesto ilustrativo para este Convenio.

provided, however, that this Section 5.1 shall not apply to actions taken directly by USAID related to personnel contracts or purchase orders to be funded under the Activity Management and Technical Assistance and Evaluations and Audits line items of the illustrative budget for this Agreement.

Sección 5.2 Notificación

Section 5.2. Notification

La USAID notificará al Donatario tan pronto determine que ambas condiciones previas se hayan cumplido.

USAID will promptly notify the Grantee when USAID has determined that both conditions precedent have been met.

Sección 5.3 Fechas de Terminación para las Condiciones Previas

Section 5.3. Terminal Dates for Conditions Precedent

La fecha de terminación para cumplir con las condiciones especificadas en la Sección 5.1 es de 90 días a partir de la fecha de

The terminal date for meeting the conditions specified in Section 5.1 is 90 days from the date of this Agreement or

este Convenio o aquella posterior que la USAID pudiera convenir por escrito antes o después de la fecha de terminación arriba indicada. Si las condiciones previas en la Sección 5.1 no han sido cumplidas para la fecha de terminación arriba mencionada, la USAID, en cualquier momento, puede dar por terminado este Convenio mediante notificación escrita al Donatario.

ARTICULO 6

Condiciones Especiales

Sección 6.1 Moneda Local

El Donatario acuerda desembolsar los fondos de contraparte (descritos en la Sección 3.2 y Adjunto 3 del Anexo I) requeridos por este Convenio de manera oportuna y satisfactoria durante la vigencia de este Convenio.

Sección 6.2 Director de la Unidad de Generación de Empleo para el Componente No. 1

El Donatario acuerda que, previo a la Fecha de Terminación, cualquier decisión de reemplazar al Director de la Unidad de Generación de Empleo del Fondo Hondureño de Inversión Social ("FHIS"), o de reestructurar las autoridades, responsabilidades o rol del Director, bajo el Componente No. 1 necesitará la aprobación previa por escrito de la USAID y notificación a la Secretaría de Finanzas.

such later date as USAID may agree to in writing before or after the above terminal date. If the conditions precedent in Section 5.1 have not been met by the above terminal date, USAID, at any time, may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

ARTICLE 6

Special Covenants

Section 6.1 Local Currency

The Grantee agrees to disburse the counterpart funds (described in Section 3.2 and Attachment 3 of Annex I) required for this Agreement in a timely and satisfactory manner over the life of this Agreement.

Section 6.2 Director of the Employment Generation Unit for Component No. 1

The Grantee agrees that, prior to the Completion Date, any decision to replace the Director of the the Employment Generation Unit of the Honduran Social Investment Fund ("FHIS"), or to restructure the Director's authorities, responsibilities or role under Component No. 1 will require the prior written approval of USAID and notification to the Ministry of Finance.

Sección 6.3 Delegación de Autoridades a Miembros de la Unidad Ejecutora del FHIS

El Donatario y el FHIS por este medio confirman y acuerdan que para todos los propósitos relacionados con la ejecución de la Actividad RECAP, Componente No. 1, la Unidad Ejecutora del FHIS, la cual se describe en el Anexo 4 al Anexo I de este Convenio, constituye, y será considerada por el Donatario y el FHIS como, una unidad del Gobierno de Honduras y, por ende, todas las acciones emprendidas por miembros de la Unidad Ejecutora del FHIS en la ejecución de la Actividad RECAP serán consideradas como acciones emprendidas por o en nombre del Donatario y el FHIS.

Además, el Donatario y el FHIS acuerdan (a) que tales miembros tendrán las autoridades de ejecutar la Actividad RECAP según se describe en este Convenio y en cualquier Carta(s) de Ejecución emitida bajo este Convenio; (b) que, a través de las firmas de los respectivos representantes autorizados del Donatario y del FHIS en este Convenio y en cualquier Carta(s) de Ejecución, tales autoridades son por este medio y por lo tanto delegadas a tales miembros; y (c) que el FHIS incluirá una cláusula similar a esta Sección 6.3 en su contrato o acuerdo con cualquier organización empleada por el FHIS para ejecutar contratos con individuos para funcionar como miembros de la Unidad Ejecutora del FHIS.

Sección 6.4 Obligaciones, Responsabilidades e Indemnidades para el Componente No. 1

Section 6.3 Delegation of Authorities to Members of the FHIS Executing Unit

The Grantee and FHIS hereby confirm and agree that for all purposes related to implementation of the RECAP Activity, Component No. 1, the FHIS Executing Unit, which is described in Attachment 4 to Annex I to this Agreement, constitutes, and will be considered by the Grantee and FHIS to be, a unit of the Government of Honduras and, accordingly, all actions taken by members of the FHIS Executing Unit in implementation of the RECAP Activity will be considered to be actions taken by or on behalf of the Grantee and FHIS. Further, the Grantee and FHIS agree (a) that such members shall have the authorities to implement the RECAP Activity as described in this Agreement and in any Implementation Letter(s) issued under this Agreement; (b) that, by the signatures of the duly authorized respective representatives of the Grantee and FHIS on this Agreement and on any such Implementation Letter(s), such authorities are hereby and thereby delegated to such members; and (c) that FHIS will include a provision similar to this Section 6.3 in its contract or agreement with any organization engaged by FHIS to execute contracts with individuals to serve as members of the FHIS Executing Unit.

Section 6.4 Liability, Accountability and Indemnification for Component No. 1

El Donatario entiende y acuerda que, no obstante la participación de contratistas de la USAID en la administración de la Actividad RECAP, Componente No. 1, el Donatario permanece completa y exclusivamente obligado y responsable por el uso correcto de los fondos de la Donación para este Componente y del cumplimiento con todas las disposiciones aplicables a este Convenio incluyendo, pero no limitadas a, la Sección E.2 del Anexo II de este Convenio titulada "Reembolsos", excepto para los fondos de Donación utilizados para contratos, donaciones, y convenios cooperativos directos con la USAID. Además, el Donatario por este medio resarcirá de USAID y sus contratistas contra, y los excusa de, cualquier y todo reclamo u otras acciones presentados bajo, o relacionados con, (i) cualquier contrato del país anfitrión celebrado bajo este Componente y/o (ii) los esfuerzos de reconstrucción que resulten de la ejecución o terminación del mismo. La indemnidad anterior se aplicará a todos aquellos reclamos y acciones ya sean presentados por o contra el Donatario o por o contra cualquier tercera parte.

ARTICULO 7

Misceláneo

Sección 7.1 Comunicaciones

Cualquier notificación, solicitud, documento u otra comunicación presentada por cualquiera de las Partes a la otra bajo este Convenio, será por escrito o por telegrama o telefax y será considerada como debidamente entregada o enviada cuando sea entregada a dicha Parte en la siguiente dirección:

The Grantee understands and agrees that, notwithstanding the involvement of USAID contractors in the administration of the RECAP Activity, Component No. 1, the Grantee remains completely and exclusively liable and accountable for the proper use of Grant funds for this Component and compliance with all provisions of this Agreement applicable thereto including, but not limited to, Section E.2 of Annex II to this Agreement entitled "Refunds", except for Grant funds used for USAID-direct contracts, grants and cooperative agreements. Further, the Grantee hereby indemnifies USAID and its contractors against, and holds them harmless from, any and all claims or other actions presented under, or in connection with, (i) any host country contract entered into under this Component and/or (ii) the resulting reconstruction efforts executed or completed thereunder. The foregoing indemnification shall apply to all such claims and actions whether they be presented by or against the Grantee or by or against any third party.

ARTICLE 7

Miscellaneous

Section 7.1. Communications

Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or telefax, and will be deemed duly given or sent when delivered to such Party at the following address:

Para la USAID:

Dirección de Correo

Agencia de los Estados Unidos para el
Desarrollo Internacional (USAID)
Rdo. Embajada Americana
Tegucigalpa, M.D.C.
Honduras, C.A.
Telefax: (504) 236-7776

Para el Donatario:

Dirección de Correo

Secretaría de Finanzas
Tegucigalpa, M.D.C.
Honduras, C.A.

Telefax: (504) 237-4142

Todas estas comunicaciones serán en inglés o español, a menos que las Partes acordaren lo contrario por escrito. Otras direcciones podrán substituir a las anteriores previa notificación escrita.

Sección 7.2 Representantes

Para todos los propósitos relacionados con este Convenio, el Donatario será representado por la persona que ocupe o que esté encargada de la Oficina del Ministro de Finanzas y la USAID será representada por la persona que ocupe o esté encargada de la Oficina del Director de la Misión de la USAID en Honduras, cada uno de los cuales podrá designar, por escrito, a representantes adicionales para todos los propósitos, excepto los de firmar actas formales a este Convenio, o

To USAID:

Mailing Address:

United States Agency for International
Development (USAID)
c/o American Embassy
Tegucigalpa, M.D.C.
Honduras, C.A.
Telefax: (504) 236-7776

To the Grantee:

Mailing Address:

Secretaría de Finanzas
Tegucigalpa, M.D.C.
Honduras, C.A.

Telefax: (504) 237-4142

All such communications will be in English or Spanish, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon written notice.

Section 7.2. Representatives

For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Minister of Finance and USAID will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Mission Director to Honduras, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than signing formal amendments to this Agreement, or exercising the power

ejercer el poder provisto bajo la Sección 2.2 para revisar los Resultados. Los nombres de los representantes del Donatario, con muestras de sus firmas, serán suministrados a la USAID, la que podrá aceptar como poder debidamente autorizado cualquier instrumento firmado por dichos representantes para llevar a cabo el presente Convenio, hasta que se reciba notificación escrita acerca de la revocación de su autoridad. Toda enmienda formal a este Convenio será firmada, por el Donatario, por la persona que ocupe o que esté encargada de la Oficina del Ministro de Finanzas.

provided under Section 2.2 to revise the Results. The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to USAID, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority. All formal amendments to this Agreement will be signed, on behalf of the Grantee, by the individual holding or acting in the Office of the Minister of Finance.

Sección 7.3 Anexo de las Estipulaciones Generales

Section 7.3. Standard Provisions Annex

Un "Anexo de las Estipulaciones Generales" (Anexo II) se adjunta a, y forma parte de, este Convenio.

A "Standard Provisions Annex" (Annex II) is attached to and forms part of this Agreement.

Sección 7.4 Lenguaje del Convenio

Section 7.4. Language of Agreement

Este Convenio es preparado en inglés y en español. En caso de ambigüedad o conflicto entre las dos versiones, la versión en inglés prevalecerá.

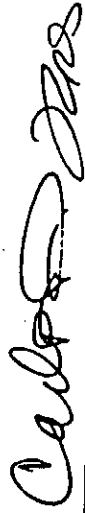
This Agreement is prepared in both English and Spanish. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

EN FE DE LO CUAL, los Estados Unidos de América y el Donatario, cada cual actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados, han dispuesto que este Convenio sea firmado en su nombre y entregado el día y año indicados al inicio del mismo.

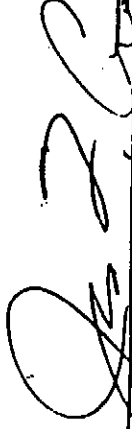
IN WITNESS WHEREOF, the United States of America and the Grantee, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

GOBIERNO DE HONDURAS

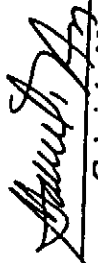
UNITED STATES OF AMERICA



Carlos Roberto Flores Facussé
Presidente de la República



James F. Creagan
Ambassador



Gabriela Nuñez de Reyes
Ministra de Finanzas



Mark L. Schneider
Assistant Administrator for
Latin America and the Caribbean




Moisés Starkman
Ministro
Secretaría Técnica y de Cooperación
Internacional (SETCO)

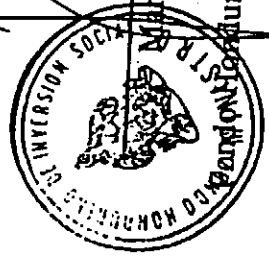


Elena L. Brineman
Mission Director

Implementing Agency for
Component No. 1:
(Agencia Ejecutora para
el Componente No. 1):




Manuel R. Zelaya
Director
Fondo Nacional de Inversión Social
(FHIS)

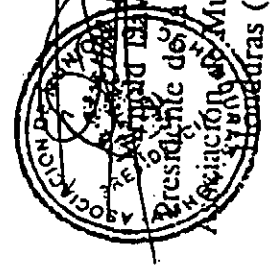
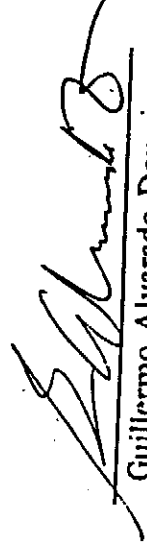


**IN REPRESENTATION OF THE
CONSULTATIVE AND SUPPORT
GROUP**

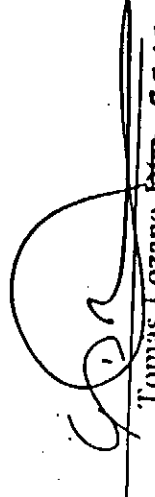
**(EN REPRESENTATION DEL GRUPO
CONSULTIVO Y DE APOYO):**



Asociación de
Municipalidades de
Honduras (AMHON)
Presidente de la Junta Directiva
Asociación de Municipalidades de
Honduras (AMHON)

Guillermo Alvarado Downing
Ministro
Secretaría de Agricultura y Ganadería



Tomas Lozano ~~REYES~~ **REYES**
Ministro
Secretaría de Obras Públicas
Transporte y Vivienda (SOPTRAVI)